

ФГБОУ ВПО «Удмуртский Государственный университет»

Институт иностранных языков и литературы

Кафедра немецкой филологии

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

V

Материалы заочной Всероссийской
научно-практической конференции
с международным участием

к 80-летию УдГУ



Ижевск

2011

УДК 811.1(07)(082)

ББК 81.2-9я43

С 693

Редакционная коллегия:

А.Н. Утехина – доктор педагогических наук, профессор

Н.И. Леонов – доктор психологических наук, профессор

Т.И. Зеленина – доктор филологических наук, профессор

О.Н. Голубкова – кандидат педагогических наук, доцент

Н.М. Платоненко – кандидат филологических наук, доцент

(ответственный редактор)

Научные рецензенты:

Л.К. Мазунова – доктор педагогических наук, профессор

А.П. Чудинов – доктор филологических наук, профессор

С 693 Социокультурные перспективы преподавания иностранных языков.

Вып. V. (= Soziokulturelle Perspektiven des Fremdsprachenunterrichts. – V.):

Материалы заочной Всероссийской научно-практической конференции с международным участием 23 сентября 2011 г. / Под ред. Н.М. Платоненко, Н.П. Мерзляковой, М.В. Опарина. – Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2011. – 318 с.

Сборник статей по материалам V заочной Всероссийской с международным участием научно-практической конференции «Социокультурные перспективы преподавания иностранных языков». Настоящий сборник посвящается 80-летию Удмуртского государственного университета. Публикуемые статьи затрагивают актуальные проблемы лингводидактики, филологии, переводоведения, литературоведения и др. Материалы сборника предназначены для научных работников, преподавателей высших учебных заведений, аспирантов и студентов.

требует самостоятельной аналитической работы, что способствует овладению ими научно-исследовательскими компетенциями: информационно-познавательной, когнитивной, стратегической, индивидуально-личностной и аналитико-рефлексивной.

Литература:

1. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 032700 «Филология» квалификация «Бакалавр» 2010 год.
2. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 032700 «Филология» квалификация «Магистр» 2010 год.
3. Gerard L., Gremmo M.-J. La familiarisation de l'etudiant a ce nouveau systeme d'evaluation / L. Gerard, M.-J. Gremmo. – Actes du 20e colloque de l'ADMEE-Europe, Universite de Genève, 2008. – 214 с.

Брим Н.Е.

К ВОПРОСУ ДИДАКТИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ОВЛАДЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИЯМИ АВТОНОМНОЙ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ У СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Стремление определить необходимые изменения в современном образовании обусловило обращение педагогики к таким понятиям, как «компетентностный подход» и «ключевые компетенции».

В зарубежной науке вопросами компетентностного подхода стали заниматься сначала в США, позже во Франции и Германии (Ж. Пэнт, Л. Спенсер, С. Спенсер, Л. Уайт, М. Фабр, В. Штангль, Дж. Холтон).

При обсуждении американского подхода к компетентностной трактовке качества результатов обучения нередко используют термин «поведенческий

подход», подчёркивая тем самым чёткую ориентацию результатов образования на способность к их применению на практике после окончания учебного заведения.

Логика построения компетентностного подхода во Франции, который нередко называют многомерным, поляризуется в два отличных друг от друга направления: личностное, сосредоточенное на характеристике поведения каждого обучающегося, и коллективное, нацеленное на построение модели компетенций, необходимых для эффективной организации работы коллективов и участия в этой работе в качестве одного из членов данного коллектива.

Немецкая система образования приняла иной подход, который был изначально ориентирован на так называемые компетенции действия. Особенность подхода состоит в том, что в нём фокус смещается на учебные планы системы профессионального обучения. В начале каждого плана помещается совокупность компетенций, специфических для каждого предмета и определяющих в основном приоритетные области изучения, а также (в меньшей степени) планируемые к усвоению знания, умения и навыки. Стандартная типология компетенций ориентирована на сферу будущей профессиональной деятельности выпускников учебных заведений [2].

Проблемы компетентностного подхода и компетенций нашли своё отражение и в работах отечественных учёных И.А. Зимней, Л.Ф. Ивановой, А.Г. Каспаржака, Г.С. Трофимовой, А.Н. Утехиной, А.В. Хуторского и других авторов.

Под компетентностным подходом ими понимается совокупность общих принципов определения целей образования, отбора его содержания, организации образовательного процесса и оценки результатов.

Следует подчеркнуть, что во многом качество подготовки современного специалиста в вузе зависит от характера жизнедеятельности самого студента. Ключевым фактором является понимание того, будет ли это активная, самостоятельно мыслящая и творчески взаимодействующая с образовательной средой личность или пассивный «поглотитель» научной информации.

В связи с процессами модернизации российских вузов очевидна необходимость воспитания самостоятельного и осознанно принимающего решения человека.

В основе новой образовательной парадигмы гуманистического образования лежит понятие учебной автономии студента. Сформированность учебной автономии обучающегося является одним из требований Болонского соглашения.

Под *автономной учебной деятельностью студента языковых специальностей* мы будем понимать организованную и управляемую им совместно с преподавателем продуктивную образовательную деятельность обучающегося, направленную на создание его личностного образовательного продукта, включающую рефлексию и оценивание данной деятельности, конструктивное и творческое взаимодействие обучающегося с образовательной средой и субъектами образовательной деятельности [1, 13].

Компетенцию, вслед за А.В. Хуторским, мы рассматриваем как «совокупность взаимосвязанных качеств личности (знаний, умений, навыков, способов деятельности), задаваемых по отношению к определённом кругу предметов и процессов и необходимых, чтобы качественно продуктивно действовать по отношению к ним» [3, 60].

Компетенции автономной учебной деятельности (КАУД) студентов рассматриваются нами как совокупность интеллектуальных, личностных и деятельностных характеристик субъекта учебного процесса [1, 21].

В соответствии с требованиями Стандарта ГОС ВПО третьего поколения к результатам обучения студентов языковых специальностей, а также изучив и проработав соответствующую научную литературу, группой молодых учёных Удмуртского государственного университета выделяются три блока КАУД:

1. Когнитивно-познавательный:

- владение культурой мышления;
- способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановки цели и выбору путей её достижения;

- владение базовыми навыками сбора и анализа языковых фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий;
- владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических) с иностранных языков; аннотирование и реферирование документов и художественных произведений на иностранных языках;
- владение основными методами и приёмами различных типов устной и письменной коммуникации на иностранном языке;
- владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий;
- способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов;
- владение основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, навыки работы с компьютером как средством управления информацией;
- способность работать с информацией в глобальных компьютерных сетях.

2. *Рефлексивно-оценочный:*

- стремление к саморазвитию, повышению квалификации и мастерства;
- владение навыками самоконтроля и достижения должного уровня подготовленности, необходимыми для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;
- умение критически оценивать собственные достоинства и недостатки, выбирать пути и средства развития первых и устранения последних;
- осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности.

3. Коммуникативно-деятельностный:

- способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории изучаемого иностранного языка (языков), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии;
- готовность к кооперации с коллегами, работе в коллективе;
- способность принимать организационно-управленческие решения в нестандартных ситуациях и готовность нести за них ответственность;
- умение готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик;
- владение навыками участия в разработке и реализации различного типа проектов в образовательных и культурно-просветительских учреждениях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах;
- умение организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс;
- владение навыками работы в профессиональных коллективах [1, 21–23].

Конкретизация содержания процесса овладения КАУД студентами языковых специальностей осуществляется внутри следующих компонентов:

1. *ценностно-целевого*, предполагающего передачу студентам педагогически адаптированной системы знаний об автономной учебной деятельности и соответствующих компетенциях;

2. *предметно-содержательного*, включающего учебный, учебно-методический, контрольно-измерительный материал, спецкурсы и лабораторные практикумы как вид самостоятельной практической работы студентов на базе мультилингвального центра, направленной на овладение КАУД;

3. *психолого-педагогического*, в который входят общеинтеллектуальные действия студентов, их потребности, интересы, личностные и деловые качества, необходимые студентам для успешного овладения КАУД.

Отобранный для формирования КАУД учебный и учебно-методический материал должен обладать следующими признаками:

- тематичностью, подразумевающей определённую ценность в плане содержания тех теоретических знаний и той практической информации, которые способствуют и обеспечивают успешное овладение КАУД;
- когнитивностью, обуславливающей преобладание в учебном и учебно-методическом материале операций анализа и синтеза, сравнения и сопоставления, построения обобщений и выводов;
- эмоциональной оценочностью, способствующей адаптации в изменяющихся условиях учебного процесса, становлению индивидуальности каждого студента, эмпатии к проявлениям партнёров по взаимодействию;
- типичностью, обеспечивающей наличие в учебном и учебно-методическом материале актуальных данных и фактов;
- экзотичностью, обеспечивающей привлекательность учебного и учебно-методического материала;
- функциональностью, позволяющей осуществить наглядную презентацию информации и обеспечивающей её столь же увлекательную активизацию и включение в учебный процесс.

Своё развитие компоненты содержания процесса овладения КАУД у студентов получают в определённом комплексе *педагогических условий*, понимаемых как совокупность факторов, способствующих эффективному овладению КАУД:

1. педагогическое сопровождение как новая форма партнёрских отношений преподавателя и студентов языковых специальностей в процессе учебного взаимодействия (проблемное представление нового материала, стимулирование студентов к самостоятельным размышлениям и открытиям, предоставление студентам возможности

познавать новое и конструировать свой собственный мир, совместная рефлексия выполненной работы);

2. технологическое обеспечение автономной учебной деятельности студентов языковых специальностей, включающее:

- а) методы (рефлексивный метод, проблемный метод, контекстное обучение, метод проектов, компьютерный метод);
- б) формы (работа в малых группах, парах, индивидуально);
- в) средства (идеальные, материальные).

Выделяя первое условие, мы основываемся на тенденциях развития современного образования, базирующихся на положениях гуманистической педагогики. Это позволяет рассматривать процесс овладения КАУД в контексте двухстороннего субъект-субъектного взаимодействия преподавателя и студентов, характеризующегося общностью цели и осознанностью взаимных действий с обеих сторон, выступающих в роли субъектов.

Преподаватель становится одним из многих источников информации, но не единственным; поддерживает в студентах стремление к лидерству, созданию и размещению собственной информации как результата самостоятельной познавательной деятельности обучающихся; поощряет самоанализ, отбор и анализ объективных данных.

Второе условие обосновывается положениями компетентностного, личностно-ориентированного, рефлексивного подходов; идеями конструктивизма и гуманизма; теорией контекстного обучения; принципами сотрудничества, развивающе-творческой направленности, доверия к результатам самодиагностики и позволяет рассматривать все методы, формы, средства овладения КАУД у студентов языковых специальностей как создающие оптимальную среду для их самостоятельного личностного и профессионального роста.

Представленная дидактическая организация процесса овладения КАУД способствует, на наш взгляд, выпуску высококвалифицированных

специалистов, исключительно полно отвечающих современным требованиям к профессиональной деятельности в новых социальных условиях.

Литература:

1. Автономная учебная деятельность в иноязычном образовании (теория и практика): Монография / Н.Ю. Милютинская, Н.Е. Брим, М.А. Бекк, В.В. Вартанова, А.Н. Мифтахутдинова. – Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2011. – 266 с.
2. Звонников В.И. [Электронный ресурс]. Режим доступа:
http://fictionbook.ru/author/viktor_ivanovich_zvonnikov/control_kachestva_obucheniya_pri_attestatsii/read/online.html?page=2
3. Хуторской А.В. Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированного образования // Народное образование. – 2003. – № 2. С. 58–64.

Буйнова О.Ю., Параховская С.В.

ТЕКСТОВАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ДЕЛОВОГО ПИСЬМА КАК ФАКТОР УСПЕШНОГО ДОСТИЖЕНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ ЦЕЛИ

Начало активного делового сотрудничества между Россией и зарубежными странами приходится на конец XX века. Именно в это время государственные и частные компании чувствуют острую необходимость в специалистах, умеющих вести деловую переписку и владеющих навыками написания делового письма на иностранных языках. В компании, связанной с внешнеэкономической деятельностью, умение документировать, т.е. производить регламентированный процесс записи на бумаге или другом носителе, обеспечивающем его юридическую силу, становится ценной характеристикой специалиста, владеющего иностранным языком. В связи с